Chișinău, 19 Iulie 2022

Excelența Sa, dl Nicolae POPESCU

Viceprim-ministru,

Ministrul Afacerilor Externe

și Integrării Europene al Republicii Moldova

Din numele Guvernului Republicii Populare Chineze, avem onoarea să confirmăm că, prin intermediul negocierilor reciproce amicale, precum și în aplicarea Acordului de Cooperare Tehnică și Economică între Guvernele Republicii Populare Chineze și Republicii Moldova, semnat la Chișinău, la 15 decembrie 2011, am ajuns la un acord comun după cum urmează:

1. La solicitarea Guvernului Republicii Moldova, Guvernul Republicii Populare Chineze a acceptat trimiterea a 5 specialiști (dintre care 2 specialiști în acupunctură și moxibustie, 1 specialist în tehnica Tui na, 1 specialist în domeniul medicinei tradiționale chineze, 1 traducător) în Republica Moldova pentru a oferi asistență pentru o perioadă de trei ani (considerată ca începând cu data sosirii specialiștilor în Republica Moldova și începerea activității) privind tehnologia Medicinei Tradiționale Chineze. Totodată, partenerii chinezi vor furniza echipamente medicale și consumabile, bucăți și granule din plante chinezești, medicamente brevetate chinezești etc., și vor oferi instruire specialiștilor din Republica Moldova.
2. Partea chineză este responsabilă de selectarea specialiștilor care lucrează în Republica Moldova, asigurând salariul intern al specialiștilor chinezi, cheltuielile de călătorie internațională spre/din Moldova și China, cheltuielile de trai, costurile de cazare și costul transportului pe toată perioada ședерii lor în Republica Moldova, furnizând produse și echipamente necesare pentru asistența tehnică și livrându-le în port pentru Republica Moldova, precum și instruirea de două ori pe an în Republica Populară Chineză a specialiștilor din Republica Moldova. Costul necesar va fi decontat în baza asistenței gratuite prevăzute în Acordul de Cooperare Tehnică și Economică între Guvernele Republicii Populare Chineze și Republicii Moldova, semnat la Chișinău, 15 decembrie 2011.
3. Partea moldovenească este responsabilă pentru asigurarea condițiilor de muncă necesare (apă, energie electrică, încălzire, acces la internet, aparate electrice, mobilier, etc.) specialiștilor chinezi, controlul vamal, ridicarea și transportul bunurilor și echipamentelor furnizate de partea chineză la momentul sosirii în postul vamal, scutirea tuturor taxelor și impozitelor pentru bunurile și echipamentele necesare asistenței tehnice și bunurile personale ale specialiștilor chinezi la intrarea în Republica Moldova, oferind autorizația de import și utilizarea bunurilor și echipamentelor furnizate de China, oferirea suportului privind procedurile de intrare/ședere a specialiștilor chinezi, facilitarea condițiilor de muncă și traiului acestora în Republica Moldova, selectarea personalului din Republica Moldova pentru participarea la implementarea și gestionarea proiectului de asistență și a

programelor de instruire în China, promovarea integrării Medicinei Tradiționale Chineze și acupuncturii în sistemul de asigurări medicale din Republica Moldova, acoperirea costurilor aferente îndeplinirii sarcinilor menționate mai sus.

4. Specialiștii chinezi vor avea dreptul de a beneficia de concediile de odihnă legale prevăzute de Guvernul Republicii Chineze și Guvernul Republicii Moldova pe perioada activării în Republica Moldova.
5. Detaliile implementării asistenței tehnice menționate anterior se vor stabili printr-un acord de implementare încheiat de organizațiile desemnate respective de către Guvernul Republicii Populare Chineze și de Guvernul Republicii Moldova.

În cazul în care Guvernul Republicii Moldova este de acord cu propunerile formulate mai sus, această Notă și Nota de răspuns, care exprimă consimțământul Guvernului Republicii Moldova, vor constitui o Înțelegere între Guverne, care va intra în vigoare la data Notei de răspuns."

Yan Wenbin

Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar

al Republicii Populare Chineze în Republica Moldova

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII AL REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
IDNO 1007601000075

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene

al Republicii Moldova

Chișinău, 1 August 2022

Excelență Sa, dl Yan Wenbin

Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar

al Republicii Populare Chineze în Republica Moldova

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova prezintă salutul său cordial Ambasadei Republicii Populare Chineze în Republica Moldova și are onoarea de a informa despre recepționarea Notei din 19 iulie 2022, cu următorul conținut:

"Din numele Guvernului Republicii Populare Chineze, avem onoarea să confirmăm că, prin intermediul negocierilor reciproce amicale, precum și în aplicarea Acordului de Cooperare Tehnică și Economică între Guvernele Republicii Populare Chineze și Republicii Moldova, semnat la Chișinău, la 15 decembrie 2011, am ajuns la un acord comun după cum urmează:

1. *La solicitarea Guvernului Republicii Moldova, Guvernul Republicii Populare Chineze a acceptat trimiterea a 5 specialiști (dintre care 2 specialiști în acupunctură și moxibustie, 1 specialist în tehnica Tui na, 1 specialist în domeniul medicinei tradiționale chineze, 1 traducător) în Republica Moldova pentru a oferi asistență pentru o perioadă de trei ani (considerată ca începând cu data sosirii specialiștilor în Republica Moldova și începerea activității) privind tehnologia Medicinei Tradiționale Chineze. Totodată, partenerii chinezi vor furniza echipamente medicale și consumabile, bucăți și granule din plante chinezești, medicamente brevetate chinezești etc., și vor oferi instruire specialiștilor din Republica Moldova.*
2. *Partea chineză este responsabilă de selectarea specialiștilor care lucrează în Republica Moldova, asigurând salariul intern al specialiștilor chinezi, cheltuielile de călătorie internațională spre/din Moldova și China, cheltuielile de trai, costurile de cazare și costul transportului pe toată perioada ședерii lor în Republica Moldova, furnizând produse și echipamente necesare pentru asistența tehnică și livrându-le în port pentru Republica Moldova, precum și instruirea de două ori pe an în Republica Populară Chineză a specialiștilor din Republica Moldova. Costul necesar va fi decontat în baza asistenței gratuite prevăzute în Acordul de Cooperare Tehnică și Economică între Guvernele Republicii Populare Chineze și Republicii Moldova, semnat la Chișinău, 15 decembrie 2011.*
3. *Partea moldovenească este responsabilă pentru asigurarea condițiilor de muncă necesare (apă, energie electrică, încălzire, acces la internet, aparate electrice, mobilier, etc.) specialiștilor chinezi, controlul vamal, ridicarea și transportul bunurilor și echipamentelor furnizate de partea chineză la momentul sosirii în postul vamal, scutirea tuturor taxelor și impozitelor pentru bunurile și echipamentele necesare asistenței tehnice și bunurile*

personale ale specialiștilor chinezi la intrarea în Republica Moldova, oferind autorizația de import și utilizarea bunurilor și echipamentelor furnizate de China, oferirea suportului privind procedurile de intrare/ședere a specialiștilor chinezi, facilitarea condițiilor de muncă și traiului acestora în Republica Moldova, selectarea personalului din Republica Moldova pentru participarea la implementarea și gestionarea proiectului de asistență și a programelor de instruire în China, promovarea integrării Medicinei Tradiționale Chineze și acupuncturii în sistemul de asigurări medicale din Republica Moldova, acoperirea costurilor aferente îndeplinirii sarcinilor menționate mai sus.

4. *Specialiștii chinezi vor avea dreptul de a beneficia de concediile de odihnă legale prevăzute de Guvernul Republicii Chineze și Guvernul Republicii Moldova pe perioada activării în Republica Moldova.*
5. *Detaliile implementării asistenței tehnice menționate anterior se vor stabili printr-un acord de implementare încheiat de organizațiile desemnate respective de către Guvernul Republicii Populare Chineze și de Guvernul Republicii Moldova.*

În cazul în care Guvernul Republicii Moldova este de acord cu propunerile formulate mai sus, această Notă și Nota de răspuns, care exprimă consimțământul Guvernului Republicii Moldova, vor constitui o Înțelegere între Guverne, care va intra în vigoare la data Notei de răspuns."

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova comunică că prevederile ce se conțin în Nota Ambasadei Republicii Populare Chineze în Republica Moldova sunt acceptabile pentru Guvernul Republicii Moldova, și exprimăm acordul că Nota Ambasadei și prezenta Notă de răspuns să constituie un Acord între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Populare Chineze privind cea de-a III-a fază de asistență tehnică pentru Centrul de Medicină Tradițională Chineză din Republica Moldova, care va intra în vigoare la data prezentei Note de răspuns.

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova folosește acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Republicii Populare Chineze în Republica Moldova asigurările înaltei sale considerații.

Nicolae POPESCU

Viceprim-ministru, Ministru,

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene

al Republicii Moldova

